



波特蘭中文學校 2009-2010 課外活動報名表

PCS 2009-2010 After-School Program Registration Form

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 扯鈴隊 陳玉真阿姨
Chinese Yo-Yo Team
年齡 Age: 7+
學費 Fee: \$30 one year (27 lessons)
Check Payable to PCS | <input type="checkbox"/> 民族舞蹈 胡敏嘉老師
Chinese Dance Team
年齡 Age: 6+
道具, 製裝費 Fee: \$45 one year(22 lessons)
**Check Payable to PCS (For costumes purchase) |
| <input type="checkbox"/> 二胡 楊濟宇老師
Er-Hu (Chinese 2-String Fiddle)
年齡 Age: 5+
學費 Fee: \$40 per class
(Fee is shared by students) | <input type="checkbox"/> 國畫 關慧賢老師
Chinese Painting
年齡 Age: 8+ 成人adult \$9 per lesson
學費 Fee: 學生 \$8 per lesson
plus \$45 for the art supplies
Check Payable to Rebecca Shao |
| <input type="checkbox"/> 二胡, 柳琴, 中阮, 楊琴 林文瓏 老師
Erhu, Mandolin, Dulcimer,
Liuqin, Zhongruan
年齡 Age: 5 & up
學費 Fee: \$40 per class +\$5 music
(Fee is shared by students) | <input type="checkbox"/> 笛子, 簫 孔慶權 老師
Chinese Bamboo Flute
年齡 Age: 4 & up
學費 Fee: \$15 per class per student |

****上課時間** Classes start on Sunday, 9/20/09 from 4:45pm-5:30pm.

****上課地點** Classes meet at 3rd floor, Neuberger Hall, PSU.

****退課及退費時限** Classes fee are refundable before or on 9/30/2009.

Students who sign up for the Chinese Yo-yo Team and Chinese Dance Team have the obligation to perform 3-5 times a school year, such as Chinese New Year Celebration at the Portland Chinese Garden, PSU, the Portland Convention Center, and the Portland Rose Festival.

中文姓名 (Chinese Name)	英文姓名 (English Name)	班級 (PCS Class)	年齡 (Age)
地址 (Address)		電話 (Telephone #)	家庭代號 (Family Code)
Office Use Only			
Payment type: Check# _____ / Cash		New/Return: _____	
Amount: \$ _____		Received by _____	

在緊急狀況下，不及聯絡到家長時，本人准許學校行政人員全權處理對學生之緊急措施。本人准許我的子女參與波特蘭中文學校的教學活動或課外活動，若有任何意外，不以校方人員為責。由於波特蘭中文學校所有校務均由學生家長義務幫忙，並以維護多數學生及家長之權益為前提，如有任何紛爭，本人將不會向行政人員、老師、學生或所有義務工作者追究法律責任。

I extend my permission to PCS administration personnel to take full charge of any emergency in the event all the above said personnel could not be reached. I also give permission for my child named above to participate in Portland Chinese School programs. I further agree, as the parent or legal custodian of the child referred to above, to release and discharge Portland Chinese School, its staff, teachers, students, volunteers, and agents from any and all liabilities, claims, actions, and damages whatsoever for any accident, injury, or illness arising out of or in any way related to the use of or the services provided by the Portland Chinese School.

※允許學校使用本註冊學生照片於校方有關網頁或文宣 Permission for student picture releases for school publications _____

家長簽名 *****

家長或監護人簽名：

Parent/Guardian Signature _____

日期：

Date _____